

☎(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp

This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter *Kōhō Sakura* (こうほう佐倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through *Kōhō-ka*, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)

Inquiries for both events at: Sakura-shi Kankō Kyōkai (Sakura City Tourism Association) ☎ 486-6000



With the Dutch windmill as a background, more than 500,000 cosmos flowers will be in full bloom during the festival at Sakura Furusato Hiroba Square. During the festival, visitors can cut or dig up flowers for purchase: 100 Yen / five flowers or 300 Yen / one plastic bag, meaning as many flowers/plants as you can put in the bag. Since the digging and cutting will be done by yourself, please bring garden boots or the adequate shoes for this activity.

※ Please cooperate against the coronavirus infection by wearing a mask, alcohol disinfection and measuring your temperature. ※ The schedule may change due to blooming conditions, bad weather, etc.

◆ **Bicycle rentals:** Available at any of the following places: ① Sakura-shi Kankō Kyōkai (near Keisei Sakura St.) ② Kankō Jōhō Center (at the north exit of JR Sakura Station) ③ At the festival venue ④ San-San Cycle (near Keisei Usui Station, south exit. ※ Closed on Wed. ⑤ Aeon-Lakepia Usui. (It is possible to return the bicycle at a different place but a fee will apply). The rental fees are: 500 Yen per day or 1,000 Yen for an electric bicycle. **Schedule:** ①~③ 9:00~16:00 ④&⑤ 10:00~18:00



Sakura Cosmos Festival

October 9 (Sat.) ~ 24 (Sun)
9:00 ~ 16:00

◆ Specialty products will be sold at the venue as well as food and drinks at kitchen cars (mainly on Sat. & Sun.)

◆ **Pleasure boat rides:**

Enjoy sightseeing around Inba Numa (only on Saturdays and Sundays). The scheduled dates are:
October 9, 16, 23 (Saturdays) and 10, 17, 24 (Sundays).
Morning rides: ① 9:30 ② 10:00 ③ 10:50 ④ 11:20
Afternoon rides: ⑤ 12:40 ⑥ 13:10 ⑦ 14:00 ⑧ 14:30
The fares for one ride are: 1,000 Yen / High school age and older; 500 Yen / Elementary and Jr. High school.



October 30 (Saturday)
19:00 ~ 19:20

Sakura Fireworks Show 2021

Fireworks in times of Corona!

It is said that fireworks were originally intended as a memorial service and to ward off epidemics. The fireworks display in 2021 will be held to convey a message of hope that the spread of the new coronavirus infection will be brought under control as soon as possible and at the same time, bring hope and energy to the hearts of the citizens who have been exhausted from self-restraint, etc. ALL SAKURA! Let's overcome this crisis.

This time, in order to avoid the density of a large scale event as well as the people proximity, the fireworks are scheduled to be launched from 10 different locations, all at once, with a duration of 20 minutes each.

By making this event decentralized, it is our purpose to have everybody enjoying the fireworks display from home or nearby with peace of mind.

Fireworks events will take place simultaneously at various spots! The 10 designated locations are as follows: **Shizu, Sakura and Nego** (2 locations in each district). **Usui, Chiyoda, Wada and Yatomi** (1 location in each district). More details will be provided in the October 15th issue of *Kōhō Sakura*, Japanese edition.

Sakura City was ranked 1st in Japan in the field of comfortable living in the "City Brand Ranking – A Good Place to Live 2021" conducted by the "New Public-Private Partnership Frontline" website operated by the Nikkei BP Research Institute (Overall ranking 53rd place). Sakura City has been promoting its rich nature, history and culture as a castle town to people in and outside the city. The charm and livability of Sakura City are introduced on the city's attractive website "Sakulike". Please access the site through the QR Code. →

City Brand Ranking!



Nursery School Enrollment for 2022

The application period has started!



Kodomo Hoiku-ka (Child Care Section)
☎484-6245

- ◆ **TARGET FACILITIES:** For a complete list of target facilities such as nursery schools (Hoikuen), authorized child institutions (Nintei Kodomoen) and small-scale nursery schools (Shōkibo hoiku jigyōsho) Please see the city homepage →
- ◆ **RESERVATION DATE & TIME TO SUBMIT THE APPLICATION FORM:** To alleviate congestion at the admission application venue, please reserve the submission date and time by one of the following methods:
 - ① Internet reservation: Please access the QR code →
 - ② Reservation at the counter: Please come to the Child Care Division within the indicated period.
 - ◆ Please note that internet reservations will be prioritized.
 - ◆ Application forms cannot be submitted on the day of the event.
 - ◆ Applications by phone or email are not accepted.
 - ◆ *After completing the reservation*, please come to the City Hall with your child on the date and time notified by the city and apply for admission.
- ◆ **RECEPTION PERIOD AND VENUE FOR ADMISSION APPLICATION:**
Please see the table below for reservation period and admission application acceptance period.
※Admission selection is not on a first-come, first-served basis.



Caution: ● If the application acceptance period has expired, no application will be accepted. ● If you wish to have a nursery school outside the city, please contact the section in charge of the desired municipality as well as the Sakura City Hall, Child Care Division in advance. (Application documents and deadlines vary depending on the municipality).
●At the time of reception, the temperature will be measured for children and parents. If the temperature measurement result is 37.5 or higher, we will not be able to process your application on that day.

ADMISSION APPLICATION RECEPTION PERIOD AND RECEPTION VENUE			
Desired starting month	Date & Time of Submission	Admission application acceptance period	Reception venue
Jan. ~ March, 2022 ----- April 2022 1st recruitment	RESERVATION REQUIRED: ① Internet reservation: October 1 (Fri) ~ November 30 (Tue) ② Counter reservation: Dec. 1 (Wed) ~ Dec. 9 (Thur)	Nov. 16 (Tue) ~ Dec. 10 (Fri). Reception hours: From 9:00 ~ 16:00 ※ Saturdays and Sundays as well as Dec. 4 & 5 the reception is until 15:00	Sakura City Hall Second Building, 1st Floor Child Care Division (Kodomo Hoiku-ka)
April 2022 2nd recruitment	※Those who had made a reservation will be given priority. ① Internet reservation: Feb. 1 (Tue)~Feb. 28 (Mon) ② Counter reservation: March 1 (Tue) ~ March 8 (Tue)	Feb. 24 (Thur) ~ Mar. 8 (Tue). Reception hours: From 9:00 ~ 17:00 (Only on weekdays)	
May ~ Dec. 2022	RESERVATION NOT REQUIRED	From the 1st ~ 15th days before the desired month of admission ※If the 15th is a holiday, sat. or sun. on the weekday before) Reception hours: From 9:00 ~ 17:00 (Only on weekdays)	

HEALTH CHECK FOR CHILDREN DUE TO ENTER ELEMENTARY SCHOOL IN APRIL 2022

Shidō-ka (School Guidance Section) ☎ 484-6193



Notices for health checkups for children entering elementary school next April have already been sent to relevant children's households. Children born on or between April 2, 2015 and April 1, 2016 are required to get health checks before entering elementary school in April 2022. The health check schedule for each school is shown below. Please call *Shidō-ka* (School Guidance Section) in case you have not received the notice by the end of September.

Place: The elementary school which your child will enter. **Time:** As indicated on your received "health checkup notice".

- ※ Please don't forget to bring your Maternal and Child Health Book "Boshitechou"
- ※ The health checkup will be carried out at the elementary school where your child will attend.
- ※ Reception hours will be written on the checkup notice.

ELEMENTARY SCHOOL	DATE	ELEMENTARY SCHOOL	DATE	ELEMENTARY SCHOOL	DATE
Sakura	Oct. 28 (Thur)	Someino	Oct. 26 (Tue)	Ōdake	Oct. 13 (Wed)
Uchigō	Oct. 21 (Thur)	Chiyoda	Oct. 14 (Thur)	Aosuge	Oct. 28 (Thur)
In'nan	Nov. 9 (Tue)	Kamishizu	Oct. 20 (Wed)	Negō	Nov. 26 (Fri)
Sakura Higashi	Oct. 20 (Wed)	Shizu	Nov. 18 (Thur)	Terazaki	Oct. 14 (Thur)
Shirogane	Nov. 25 (Thur)	Shimoshizu	Oct. 18 (Mon)	San'no	Nov. 18 (Thur)
Usui	Oct. 7 (Thur)	Minamishizu	Oct. 21 (Thur)	Wada	Oct. 6 (Wed)
Manodai	Nov. 16 (Tue)	Ino	Oct. 22 (Fri)	Yatomi	Oct. 27 (Wed)
Ōjidai	Oct. 27 (Wed)	Nishishizu	Oct. 13 (Wed)		

Kindergarten Enrollment for 2022 – The application period begins soon!



For enrollment in April 2022, applications for kindergartens are going to be accepted as per the following schedule.

Municipal kindergartens

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎484-6186

◆ Duration of education and children accepted:

- ① **2-year education** for 4 year-old children born on or between April 2, 2017 and April 1, 2018
- ② **1-year education** for 5 year-old children born on or between April 2, 2016 and April 1, 2017

Municipal Kindergartens	Address	Phone
Sakura Yōchien	934 Kaburagimachi	486-1533
Yatomi Yōchien	145 Iwatomimachi	498-0603

◆ **How to apply:** The **application** period starts Oct. 20 (Wed) until Nov. 5 (Fri). The **registration** period starts Nov. 1 (Mon) until Nov. 5 (Fri) with the exception of weekends and national holidays. When making an application, please visit the kindergarten with the child for whom you are applying. Make sure to bring your *inkan* (family seal) and *Jūmin-hyō* (certificate of residence) that shows the relationship of all the family members in the household to which the child belongs. *Jūmin-hyō* can be obtained at *Shimin-ka* (the Registration & Certification Services Section) of City Hall.

Private kindergartens

Private Kindergartens	Address	Phone
Shizu Yōchien	1362 Ino	487-6717
Shizu Wakaba Yōchien	874 Kamishizu	487-1787
Odake Yōchien	795-1 Odake	487-1784
Usui Yōchien	2435 Usuida	487-5462
Usui Tampopo Yōchien	1-10-7 Ōjidai	461-5105

◆ Duration of education and children accepted:

- ① **3-year education** for 3-year old children born on or between April 2, 2018 and April 1, 2019
- ② **2-year education** for 4-year old children born on or between April 2, 2017 and April 1, 2018
- ③ **1-year education** for 5-year old children born on or between April 2, 2016 and April 1, 2017

◆ Application guidebooks and forms are distributed at each kindergarten from Oct. 15 (Fri) including Saturdays, Sundays and holidays.

◆ Applications and inquiries are accepted from Nov. 1 (Mon) at each private kindergarten.

Nintei Kodomo-en :

Certified Centers for Early Childhood Education and Care (under a system incorporating benefits of both kindergartens and nurseries).
 ◆ The duration of education and children accepted is the same as in private kindergartens.
 ◆ Applications and inquiries are accepted at each certified center.

Nintei Kodomo-en	Address	Phone	Application distribution period	Registration Period
Yoshimi Hikari-no-Ko Montessori Kodomo-no-ie	193-1 Yoshimi	309-8372	Under distribution	October 7 (Thur) ~
Sakura Kurumi Yōchien	551-1 Ishikawa	485-8425	October 15 (Friday) ~	November 1 (Monday) ~
Sakura Yōchien	2-23-19 Nishishizu	487-1747		
Sen'nari Yōchien	3-4-3 Sen'nari	485-3755		
Sakura Jōnan Yōchien	1-5 Kaburagimachi	484-0551		
Jikō Yōchien	54 Motomachi	484-2444		
Montessori Hikari no Ko	1219-4 Joza	461-1372	Not distributing	Reception closed

NOTICE OF SPECIFIC HEALTH CHECKUPS (COLLECTIVE TOKUTEI KENSHIN) & CANCER SCREENINGS

Inquiries: Kenkō Kanri Center ☎485-6711

In order to prevent the spread of coronavirus infections, **the childcare service will be discontinued**. The staff will take care of the children while participants to the screenings are tested in the bus.

Reservations for collective breast & cervical cancer screenings are being accepted from October 1, first-come, first-served. The reception will be closed as soon as the capacity is reached. Please check the schedule, venue and details of time of reservation in the city homepage, QR Codes or in the Sakura City Examination Information enclosed in your Health Checkup slip. ※A consultation ticket is required for the examination. If you have not received the consultation ticket, please contact the Kenkō Kanri Center.

CANCER SCREENINGS ELIGIBLE TARGETS:

- ◆ Breast cancer screening: Women 30 years and older who did not undergo collective examination as well as mammography screening in the previous fiscal year.
- ◆ Cervical cancer screening: Women 20 years and older who did not take this screening in the previous fiscal year.



Breast cancer



Cervical cancer

SPECIFIC HEALTH CHECKUPS (COLLECTIVE TOKUTEI KENSHIN): ※Application not required.

Date, Time & Place: October 14 (Thursday) 9:00 ~ 11:30 and 13:30 ~15:00 at the Shizu Community Center.

Target people: Dependents with social insurance (Japan Health Insurance Association, mutual aid and health insurance associations). Those aged 40~74 years old (until the day before reaching the 75).

※ The out-of-pocket cost varies depending on the health insurance association you have joined.




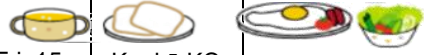
※ Please bring your Specific Health Checkup slip and health insurance card.

For further details on eligibility, content of health examinations, etc, please contact:

Todoroki Clinic, ☎ (080) 7520-6274 (Monday ~ Friday 9:00~11:30 and 13:30~16:30)



HEALTH INFORMATION – OCTOBER 2021

 Health Information for Mothers & Children				Holiday & Night-time Emergency Medical Services 	
HEALTH CHECKUPS	OCT. 2021	PLACE	RECEPTION	Sundays & Holidays Night-time Treatment (19:00 ~ 21:45) Internal Medicine and Dentist Services at Kenkō KC ☎239-2020	
4-month checkup for children born in May 2021. ※ An appointed time will be indicated	Tue. 05	Kenkō KC	9:30 – 11:00 &13:30 – 14:15		
	Fri. 08	Seibu HC	9:30 – 11:00 &13:30 – 15:00		
	Mon. 11	Nambu HC	13:30 – 15:00		
8-month checkup (“Mogu-Mogu Class”) for children born in January 2021. ※ Application required	Tue. 19	Kenkō KC	13:15 - 14:45		
	Wed. 06	Seibu HC	9:15 – 11:15		
	Mon. 11	Nambu HC			
18-month checkup for children born in April 2020. ※ An appointed time will be indicated	Tue. 12	Kenkō KC	13:10 – 14:40		
	Thur. 21	Seibu HC			
3-year checkup for children born in April 2018 ※ An appointed time will be indicated.	Wed. 13	Kenkō KC	13:10 – 14:40		
	Fri. 22	Seibu HC			
Dental Checkup for children born in Oct. 2018, April or Oct. 2019. ※On the days with a *mark, consultation on Speech Development is also available. ※An appointed time will be indicated.	Thur. 07*	Kenkō KC	 13:15 – 14:15		
	Thur. 14*	Kenkō KC			
	Mon. 04*	Seibu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) ※ Application required	Mon. 18	Seibu HC	13:15 – 14:15		
	Mon. 25*	Nambu HC			
Child Development Consultation for pre-schoolers (“Suku-Suku Hattatsu Sohdan”) ※ Application required	Thur. 21	Kenkō KC	9:00 – 12:00		
Maternity Class of babies due from Dec. 2021 to Feb. 2022 ※ Application required				Recorded audio guidance on contacting: (daytime) • a surgeon • a dentist • a doctor of internal medicine (night-time) • a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor's office	
For expectant mothers:	Thur. 28	Seibu HC	13:00 – 15:20		
For expectant mothers and fathers:	Sat. 16	Kenkō KC	9:00 – 12:00 &13:00 – 16:00		
Health Consultation for Adults Consultation with public health nurse ※ Application required	Fri. 15	Kenkō KC	 9:30 – 11:30	Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall (Daytime): ☎484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): ☎252-1152 Sakura Police Station: ☎484-0110	
	Fri. 29	Seibu HC			
Kenkō Kanri Center ☎485-6712		Seibu Hoken Center ☎463-4181		Nambu Hoken Center ☎483-2812	



STARTING LOW-COST INFLUENZA VACCINATIONS FOR SENIOR CITIZENS

Boshi Hoken-ka (Maternal and Child Health Division) ☎312-7688



The low-cost program of influenza vaccinations for senior citizens starts on **October 1 (Fri) and will be available through December 31 (Fri), 2021**. Flu symptoms may become more severe in older people. Getting vaccinated before the flu epidemic begins is effective and highly recommended to protect yourself during the peak flu season because it takes about two weeks for antibodies to develop in your body. The interval between the new coronavirus vaccine and the influenza vaccine should be that of at least 2 weeks.

A medical checkup will be required for those who have a resident card in Sakura City and under the following categories:

- ① Citizens aged 65 years and over, those born between October 2 ~ December 31, 1956. (A medical examination voucher has been delivered on September 16 (Thur). It is possible to vaccinate on the day prior to your birthday **on the dates above indicated**. Aside from those dates, you will be responsible for the full vaccination amount.)
 - ② Citizens aged 60-64 years who have a ‘Physical Disability Certificate’ (Level 1) due to heart, kidney, respiratory diseases, etc. (A prior call is necessary for those in this group who would like to receive the vaccination.)
- Eligible people can inoculate at a reduced cost of 1,500 yen at any cooperative medical institution in Sakura City as well as in Chiba Prefecture. (※Free for citizens on welfare. Please obtain a Welfare Recipient Certificate in advance at the City Hall, **Shakai Fukushi-ka** (the Social Welfare Section) and bring it to the medical institution on the vaccination day.

POPULATION OF SAKURA CITY AS OF THE END OF AUGUST, 2021 ※ () Increase/Decrease from previous month.
 The population was 172,612 ※ (-) 142. The total includes 84,998 males and 87,614 females in 78,655 households.
 The number of births totaled 69. Registered non-Japanese residents: 3,723.